

marantz[®] Беспроводная док-станция для iPod

IS301



Руководство пользователя



Знак молнии в равностороннем треугольнике предупреждает о наличии внутри корпуса неизолированного участка опасного напряжения, достаточного для поражения электрическим током.



Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию в документации, прилагаемой к устройству.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ УСТРОЙСТВО ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Это оборудование было проверено и установлено в соответствии с ограничениями для цифровых устройств Класса В согласно Части 15 Правил FCC. Данные ограничения призваны обеспечить соответствующую защиту от вредоносных помех в жилой обстановке. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать высокочастотную энергию и, не будучи установлено в соответствии с инструкциями и при отклонении от инструкций при эксплуатации, может создавать вредоносные помехи для радиокommunikаций. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут в частных случаях установки. Если данное оборудование вызывает вредоносные помехи для радио- и телевизионного приема, которые определяются по включению и выключению оборудования, пользователь должен попытаться устранить помехи следующим способом:

Переориентируйте или переместите приемную антенну. Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником. Оборудование и приемник должны использовать разные штепсельные розетки. Проконсультируйтесь с дилером или опытным техническим специалистом по радиосвязи/телевидению.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Внесение каких-либо изменений в схему устройства может стать нарушением Части 15 правил FCC, привести к утрате пользовательского права и могут стать причиной отказа в гарантийном обслуживании.

Данное цифровое устройство класса В соответствует техническим нормам ICES-003 Канады.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите до начала работы

Это устройство было разработано и создано в соответствии с требованиями высокого качества и стандартами безопасности.

Тем не менее, во время работы и установки вам следует соблюдать некоторые меры предосторожности.

1. Внимательно прочтите настоящее руководство.
2. Руководствуйтесь указанными инструкциями.
3. Учтите все предупреждения.
4. Следуйте всем инструкциям.
5. Не используйте устройство вблизи воды.
6. Протирайте только сухой тканью.
7. Не блокируйте вентиляционные отверстия. Установите устройство в соответствии с инструкциями производителя.
8. Не размещайте устройство рядом с такими источниками тепла, как радиаторы, печи или другие (включая усилители), которые нагреваются при работе.
9. Не недооценивайте важности использования поляризованной или заземленной вилки. Поляризованная вилка имеет два плоских контакта, один из которых шире другого. Вилка с заземлением имеет третий контакт для заземления. Широкий контакт или контакт заземления обеспечивают безопасность. Если прилагаемая вилка не подходит к вашей розетке, попросите электрика заменить розетку.
10. Берегите кабель питания. Не наступайте на кабель и следите за его целостностью, особенно у вилки и в месте, где он выходит из устройства.
11. Используйте только рекомендуемые производителем аксессуары.
12. Используйте только указанную производителем или поставляемую с устройством подставку, тележку, штатив, крепление или стол. При использовании тележки будьте осторожны при перемещении устройства.
13. Отключайте устройство от сети во время грозы или когда оно не используется долгое время.
14. Сервисное обслуживание устройства выполняется квалифицированным персоналом. Сервисное обслуживание требуется, если устройство повреждено, например, поврежден кабель или вилка питания, пролита жидкость или внутрь пропали посторонние предметы, устройство побывало под дождем или в условиях повышенной влажности, устройство уронили, и оно не функционирует нормально.



ГАРАНТИЯ

Информацию о гарантии вы можете получить в местном центре продаж Marantz.

СОХРАНИТЕ ЧЕК

Чек, полученный при приобретении, является подтверждением выполненной покупки. Сохраните его в надежном месте для последующих обращений к представителям Marantz.

ВАЖНО

При обращении за гарантийным обслуживанием покупатель обязан подтвердить место и даты покупки. Для этого необходимо предоставить чек или квитанцию.

ВНИМАНИЕ:

- Не оставляйте устройство под дождем или во влажных условиях, а также в зоне доступа брызг.
- Не беритесь влажными руками за адаптер питания.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия скатертью, газетами, занавесками и т.д.
- Не располагайте на устройстве источники открытого огня, такие как свечи.
- При утилизации использованных батарей, пожалуйста, соблюдайте правительственные правила или наставления об окружающей среде, которые действуют в вашей стране или области.
- Не забудьте оставить вокруг устройства свободное пространство 0,1 м.
- Не оставляйте на устройстве сосуды с жидкостью, например, вазы.
- Учтите, что даже в положении переключателя в значении OFF, устройство все еще находится под напряжением.
- Устройство должно быть установлено возле источника питания, так чтобы розетка была легкодоступна.
- Не оставляйте устройство и батарейки в местах, подверженных нагреванию, например, под прямыми солнечными лучами, вблизи огня и т.д.

Требования в соответствии с нормами RTTE

ЗАМЕЧАНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Корпорация Marantz Europe, филиал D&M Europe B.V., заявляет о соответствии устройства IS301 основным требованиям и другим условиям директивы 1999/5/EC и другим применимым стандартам: EN 300 328, EN 301 489-1, EN 301 489-17, EN50371 и EN60950-1.

С декларацией о соответствии можно ознакомиться у наших европейских представителей Marantz.

Marantz Europe

Филиал D&M Europe B.V
Beemdstraat 11, 5653 MA Eindhoven, Нидерланды

Маркировка

Согласно требованиям маркировки CE: на устройство нанесены маркировка CE и ярлык класса 2.



ЗАМЕЧАНИЕ ОБ УТИЛИЗАЦИИ

Упаковочные материалы этого устройства должны быть утилизированы. Это устройство и сопутствующие аксессуары, за исключением батарей, являются продуктами, соответствующими директиве WEEE. Пожалуйста, утилизируйте эти материалы в соответствии с местными законами об утилизации. При списании устройства по окончании срока его службы, также следуйте местным правилам и законам.

Батареи ни в коем случае нельзя выбрасывать, их необходимо списать в соответствии с местными законами об утилизации батарей.



Благодарим за приобретение беспроводной док-станции для iPod Marantz IS301. Ее компоненты были разработаны для обеспечения надежной, бесперебойной многолетней работы и наслаждения звучанием. Уделите несколько минут и внимательно прочтите руководство пользователя, прежде чем будете подключать и работать на IS301.

Так как доступно несколько вариантов соединений и конфигураций, рекомендуем вам обратиться к представителям Marantz для выполнения собственной системы настроек.

СОДЕРЖАНИЕ

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ	1
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	1
ПОДКЛЮЧАЕМЫЕ К iPod УСТРОЙСТВА	1
ПРОВЕРКА ПРОДУКТА И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ	2
ОБОЗНАЧЕНИЯ И ФУНКЦИИ	3
РУЧНОЙ МОДУЛЬ (IS301)	3
БАЗОВАЯ УСТАНОВКА (IS301DS)	4
ПРИЕМНИК (IS301RX)	5
ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ	6
ПОДГОТОВКА АДАПТЕРА ПИТАНИЯ	6
БЕСПРОВОДНОЕ СОЕДИНЕНИЕ	6
СОЕДИНЕНИЕ IS-LINK (ПРОВОДНОЕ)	10
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ	12
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИЕМНИКА К ДРУГИМ УСТРОЙСТВАМ С ПОДДЕРЖКОЙ BLUETOOTH	12
НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ	13
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДУ (RC001IS)	15
НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	17
ПРОЧЕЕ	17
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	18

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

- Подключая iPod и домашние акустические системы с помощью этого устройства, вы сможете воспроизвести аудио файлы на iPod.
- В зависимости от условий использования и назначения, вы можете выбрать беспроводное или проводное соединение.
- Благодаря технологии беспроводной передачи звука, использующей профиль Bluetooth® A2DP, вы можете воспользоваться съемным ручным модулем или приемником.
- Также, благодаря технологии беспроводной передачи звука, использующей профиль Bluetooth® AVRCP, вы можете дистанционно управлять усилителями звука Marantz и другим оборудованием, поддерживающим профиль Bluetooth® AVRCP.
- Данное устройство поддерживает стандарт защиты содержимого SCMS-T для Bluetooth®. (IS-301RX)
- Также через iPod могут выводиться и видеосигналы.
- Благодаря регулятору толщины на ручном модуле вы можете закрепить iPod к модулю без использования адаптера док-станции.
- Доступны два способа установки устройства: Настольный и настенный.
- iPod может быть легко закреплен и отсоединен.
- Доступна подзарядка iPod.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ПОДКЛЮЧАЕМЫЕ К iPod УСТРОЙСТВА

- iPod touch (первое и второе поколение)
- iPod classic
- iPod nano (1-ое, 2-ое, 3-ье и 4-ое поколения)
- iPod (4-ое и 5-ое поколения)
- iPod mini

iPod – это торговая марка компании Apple, Inc., зарегистрированной в США и других странах.

Примечания:

- До начала использования рекомендуем обновить программное обеспечение iPod последней версии.
- Посетите веб-сайт Apple Inc. и определите последнюю версию программного обеспечения iPod.

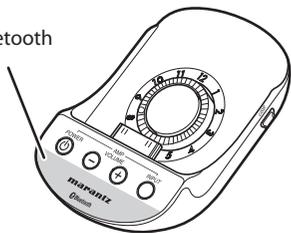
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ BLUETOOTH

Связь по Bluetooth может быть прервана в следующих ситуациях:

- Если вы пытаетесь выполнить соединение по Bluetooth вблизи металлических предметов,
- Если вблизи устройства находится устройства, использующие радиоволны, такие как устройства LAN, микроволновые печи и др.
- Если антенна Bluetooth прикрыта рукой или другими объектами.

Антенна Bluetooth



Так как устройства Bluetooth и беспроводные устройства LAN (IEEE802.11b/g) используют ту же частоту, радиочастотные помехи могут возникнуть во время соединения и вызвать нарушения скорости передачи, шумы или сбой соединения.

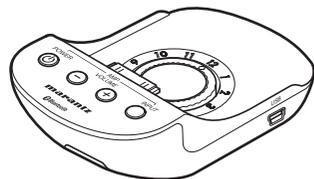
Микроволны, передаваемые устройствами Bluetooth, могут влиять на работу электронного медицинского оборудования. Во избежание несчастных случаев не используйте данное устройство в следующих местах:

- в больнице, поезде, самолете
- на заправочных станциях и в других местах с повышенным риском возгорания
- вблизи автоматически открываемых дверей или противопожарной сигнализации.

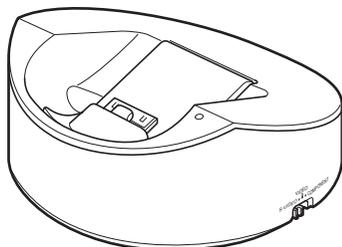
ПРОВЕРКА ПРОДУКТА И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Откройте упаковку и убедитесь, что там находятся перечисленные далее принадлежности.

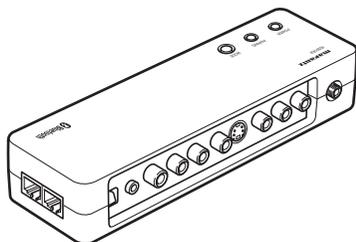
- Ручной модуль (IS301)..... 1



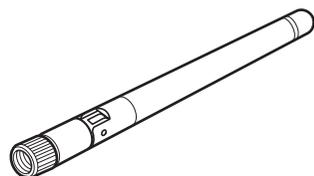
- База док-станции (IS301DS) 1



- Приемник (IS301RX) 1



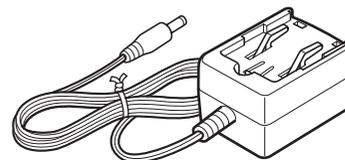
- Антенна для приемника..... 1



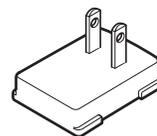
- Пульт дистанционного управления (RC001IS)..... 1



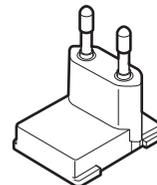
- Адаптеры (для базы и приемника)..... 2



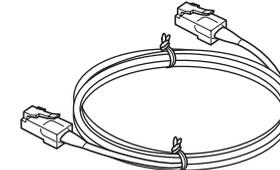
- Штепсели для адаптеров
 - Для США/Япония..... 2



- Для Европы 2



- Кабели IS-LINK (кабель прямого подключения CAT5/LAN)..... 2



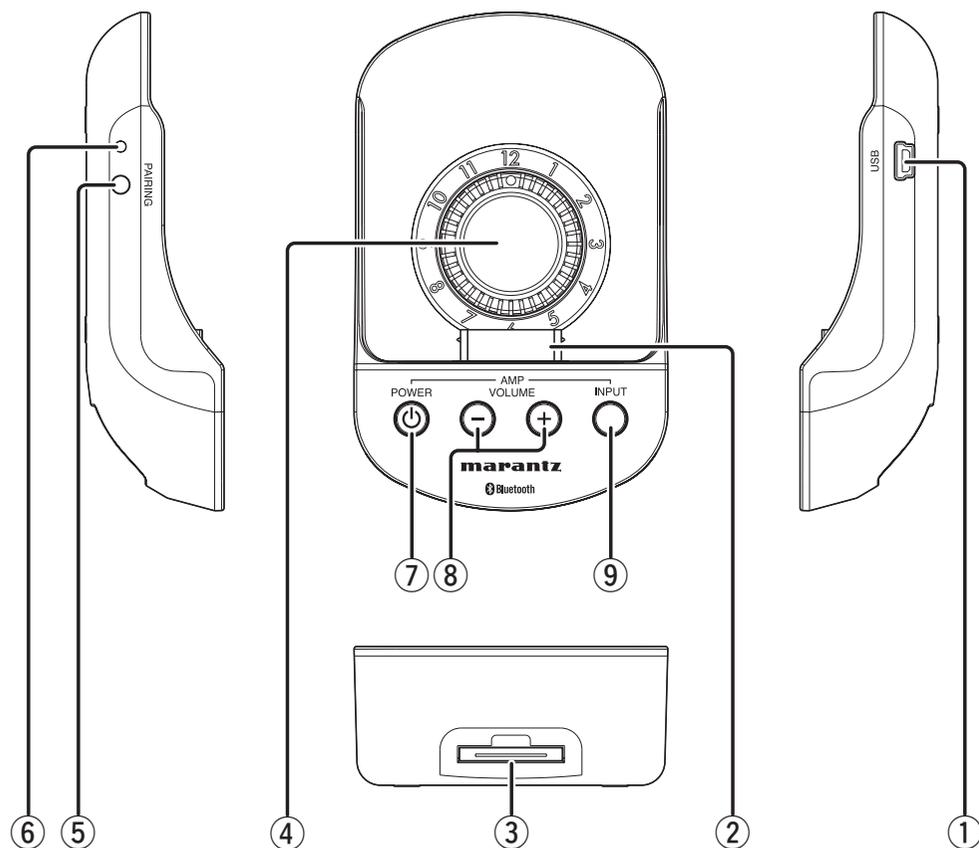
- Кабель AV 1
- Кабель дистанционного управления 1
- Кабель USB 1
- Винты для настенного монтажа 4



- Руководство пользователя..... 1
- Гарантия
 - Для Канады 1
 - Для США 1

ОБОЗНАЧЕНИЯ И ФУНКЦИИ

РУЧНОЙ МОДУЛЬ (IS301)



① Разъем USB

Подключите ваш компьютер с помощью входящего в комплект кабеля. Выполнение синхронизации iPod с iTunes возможно только при установке iPod в ручной модуль. Если iPod подключен к вашему PC с помощью USB разъема на ручном модуле, то PC может не распознать iPod, это зависит от типа используемого iPod или компьютерной среды. В этом случае выньте и затем снова вставьте iPod из/в ручной модуль, или воспользуйтесь кабелем USB, входящим в комплект iPod.

② iPod док-станция

Предназначена для подключения iPod.

③ Базовый коннектор

Предназначен для подключения ручного модуля к базовой установке.

④ Регулятор толщины

Вращая этот регулятор, вы можете изменить толщину входа, в зависимости от толщины вашего устройства iPod. Несоответствующая ширина может привести к повреждению коннекторов. Поле подробная информация дана в разделе «Соединение вашего iPod с ручным модулем» (стр. 8).

⑤ Кнопка сопряжения PAIRING

Эта кнопка предназначена для установки Bluetooth соединения с приемником.

⑥ Индикатор PAIRING

Определяет состояние соединения с приемником, мигая, потухая или меняя цвет.

⑦ Кнопка POWER (кнопки управления AMP)

Нажатие этой кнопки включает/выключает усилитель/ресивер Marantz, который дистанционно подключен к приемнику.

⑧ Кнопки VOL +/- (кнопки управления AMP)

Нажатие этих кнопок увеличивает/уменьшает уровень громкости усилителя/ресивера Marantz, который дистанционно подключен к приемнику.

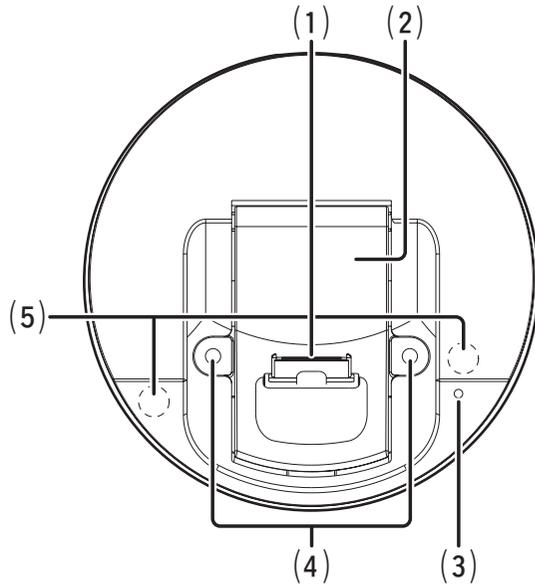
⑨ Кнопка INPUT (кнопки управления AMP)

Нажатие этой кнопки переключает источники входного сигнала усилителя/ресивера Marantz, который дистанционно подключен к приемнику. (Некоторые продукты не соответствуют этой функции.)

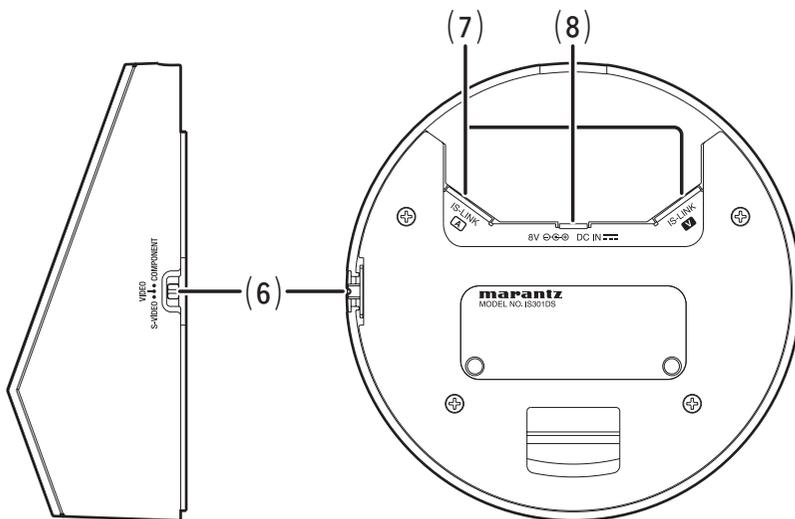
ОБОЗНАЧЕНИЯ И ФУНКЦИИ

БАЗОВАЯ УСТАНОВКА (IS301DS)

ВИД СВЕРХУ



ВИД СБОКУ И СНИЗУ



(1) Коннектор ручного модуля

Предназначен для подключения в него ручного модуля.

Примечание

Не подключайте iPod непосредственно в этот разъем, так как форма коннектора может отличаться от док-станции iPod.

(2) Держатель ручного модуля

Необходимо поднять этот держатель при настенном монтаже базовой установки. Подробности см. в разделе «Процедура установки базового модуля» (стр. 13).

(3) Индикатор питания

Этот индикатор загорается при поступлении питания через адаптер или при подключении базового модуля к приемнику посредством кабеля IS-LINK. Этот индикатор начнет мигать при поступлении сигнала из пульта дистанционного управления.

(4) Отверстия для настенного монтажа

Используйте эти отверстия при монтаже базового модуля на стену.

(5) Инфракрасный приемник сигнала

Этот приемник предназначен для приема инфракрасных сигналов дистанционного управления.

(6) Переключатель выбора видеосигналов

С помощью этого переключателя выберите видеосигнал (S-VIDEO/VIDEO/ COMPONENT), который будет выводиться из приемника. Если этот переключатель будет переключен во время воспроизведения, выходной сигнал может не измениться, что зависит от типа подключенного iPod. В этом случае возвратитесь на страничку MENU и перезапустите воспроизведение видео.

(7) IS-LINK A/V разъемы

Предназначены для подключения базового модуля и приемника с помощью входящих в комплект кабелей IS-LINK. Прежде чем выполнить подключение отключите кабель питания, затем убедитесь, что правильно выполнили соединение разъемов IS-LINK A и V.

СИГНАЛЫ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ РАЗЪЕМ IS-LINK A

- Аудиосигналы
- Сигналы дистанционного управления
- Питание

СИГНАЛЫ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ РАЗЪЕМ IS-LINK V

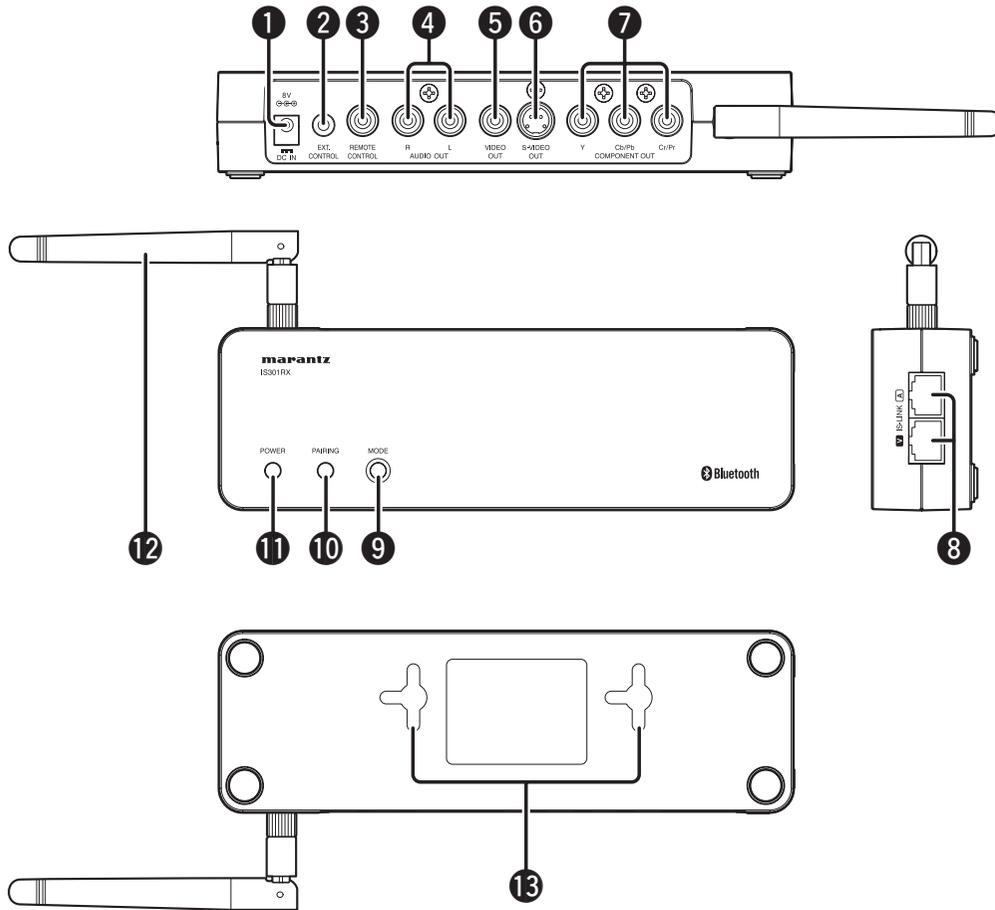
- Видеосигналы
- Сигналы внешнего управления

(8) Разъем для подключения адаптера питания

Подключите в этот разъем входящий в комплект адаптер. Если базовый модуль и приемник подключены через IS-LINK A, то питание будет подаваться из приемника.

Таким образом, нет необходимости в подключении адаптера питания к базовому модулю.

ПРИЕМНИК (IS301RX)



1 Разъем для подключения адаптера питания

Подключите в этот разъем входящий в комплект адаптер.

2 Разъем EXT. CONTROL

Используется для подключения системы внешнего управления.

3 Разъем REMOTE CONTROL

Предназначен для подключения продуктов Marantz, оснащенных разъемом дистанционного управления.

4 Разъемы AUDIO OUT L/R

Предназначен для подключения входных аудио разъемов усилителя/ресивера/телевизора.

5 Разъем VIDEO OUT

Предназначен для подключения входных видео разъемов ресивера/телевизора.

6 Разъем S-VIDEO OUT

Предназначен для подключения входных разъемов S-VIDEO ресивера/телевизора.

7 Разъемы COMPONENT (Y, Cb/Pb, Cr/Pr) VIDEO OUT

Предназначен для подключения входных компонентных видео разъемов ресивера/телевизора.

8 IS-LINK A/V разъемы

Предназначены для подключения базового модуля и приемника с помощью входящих в комплект кабелей IS-LINK.

Подключите к ним входящие в комплект кабели IS-LINK.

Прежде чем выполнить подключение отключите кабель питания, затем убедитесь, что правильно выполнили соединение разъемов IS-LINK A и V.

СИГНАЛЫ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ РАЗЪЕМ IS-LINK A

- Аудиосигналы
- Сигналы дистанционного управления
- Питание

СИГНАЛЫ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ РАЗЪЕМ IS-LINK V

- Видеосигналы
- Сигналы внешнего управления

9 Кнопка MODE

С помощью этой кнопки вы можете выполнить беспроводное соединение приемника и ручного модуля.

10 Индикатор PAIRING

Определяет состояние соединения с ручным модулем, мигаая, потухая или меняя цвет.

11 Индикатор POWER

Этот индикатор загорается при подключении адаптера к приемнику.

12 Антенна

Эта антенна предназначена для осуществления беспроводной связи. В комплект поставки она входит, будучи отсоединенной от приемника.

Более подробная информация о монтаже приемника дана на стр. 7.

13 Отверстия для настенного монтажа

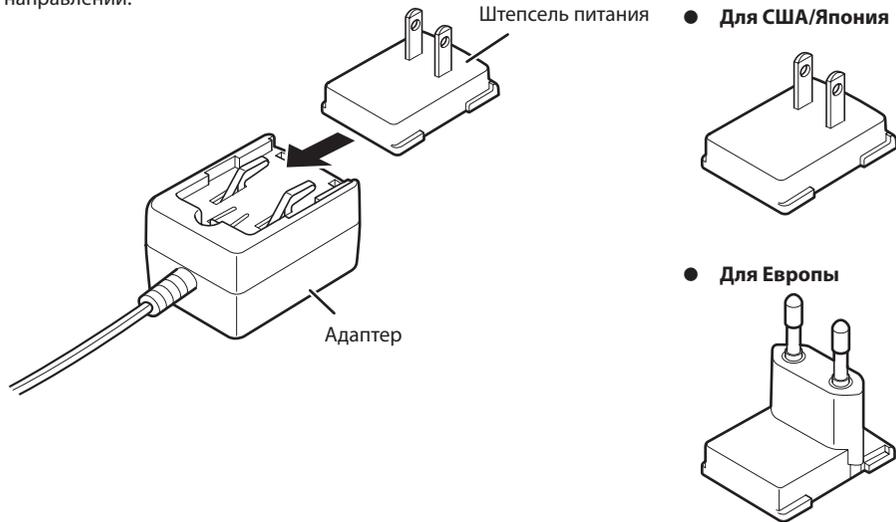
Используйте эти отверстия при монтаже приемника на стену.

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ПОДГОТОВКА АДАПТЕРА ПИТАНИЯ

МОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ШТЕПСЕЛЕЙ ПИТАНИЯ

1. Подключите входящий в комплект штекер к адаптеру питания, потянув его в указанном стрелочкой направлении.



Примечания:

- Не используйте штексель с другим оборудованием, кроме предусмотренного адаптера.
- Подключите адаптер к ближайшей настенной розетке.
- Прежде чем подключить/отключить адаптер к/от входного разъема питания, убедитесь что кабель питания отключен от настенной розетки.
- Если вы подключили не тот штексель к адаптеру питания, отсоедините его, нажав на кнопку отключения острым предметом, таким как ручка, как показано на следующем рисунке.



ВКЛЮЧЕНИЕ БЛОКА ПИТАНИЯ УСТРОЙСТВА

Это устройство не оснащено выключателем питания. Устройство будет включено при подключении адаптера к устройству и к настенной розетке.

БЕСПРОВОДНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

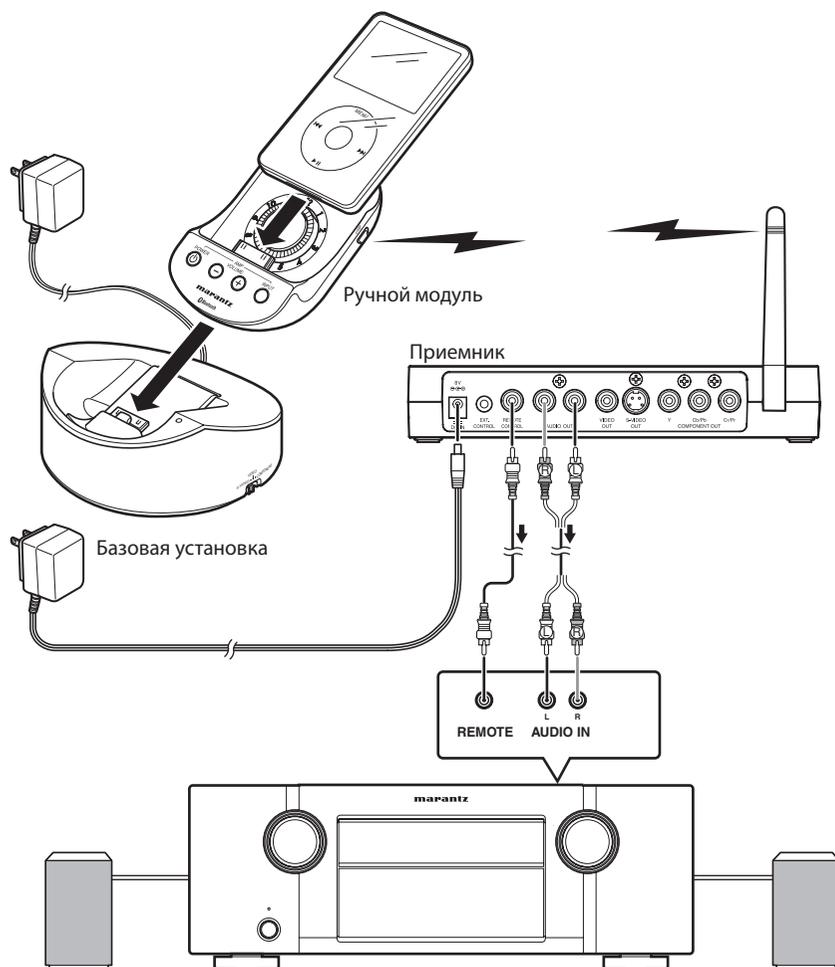
ДОСТУПНЫЕ ФУНКЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БЕСПРОВОДНОГО СОЕДИНЕНИЯ

- Воспроизведение аудиосигналов
- Дистанционное управление усилителем или ресивером Marantz, с использованием кнопок управления АМР на ручном модуле.
- Использование iPod при отсоединенном от базовой установки ручном модуле
- Управление усилителем Marantz с помощью входящего в комплект пульта ДУ (При подключении ручного модуля к базовой установке).

ДО ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Примечания:

- При подключении кабеля к разъемам IS-LINK беспроводное соединение будет отключено.
- При использовании iPod и ручного модуля отдельно от базовой установки, питание ручного модуля будет осуществляться с помощью встроенной батарейки iPod. Это осложняет его длительное использование. Время функционирования отличается в зависимости от типа используемого iPod.
- Функции, недоступные при выполнении беспроводного соединения:
 - Воспроизведение видеоматериала
 - Использование базовой установки в качестве инфракрасного приемника для управления продуктом Marantz.

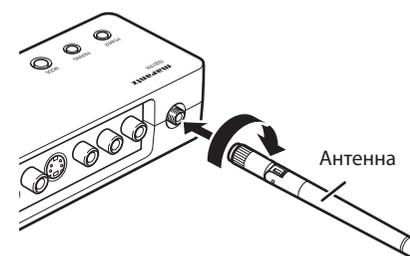


1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИЕМНИКА И УСИЛИТЕЛЯ

1. Закрепите входящую в комплект антенну к разъему приемника.
2. Подключите разъемы AUDIO OUT приемника с входными разъемами усилителя/ресивера с помощью входящего в комплект кабеля AV.
3. Если вы хотите дистанционно управлять подключенным усилителем/ресивером Marantz, подключите разъемы REMOTE CONTROL обоих устройств с помощью входящего в комплект кабеля дистанционного управления.

Это соединение позволяет управлять усилителем/ресивером Marantz с помощью кнопок **AMP control** (кнопка **POWER**, кнопка **VOLUME +/-** и кнопка **INPUT**) на ручном модуле.

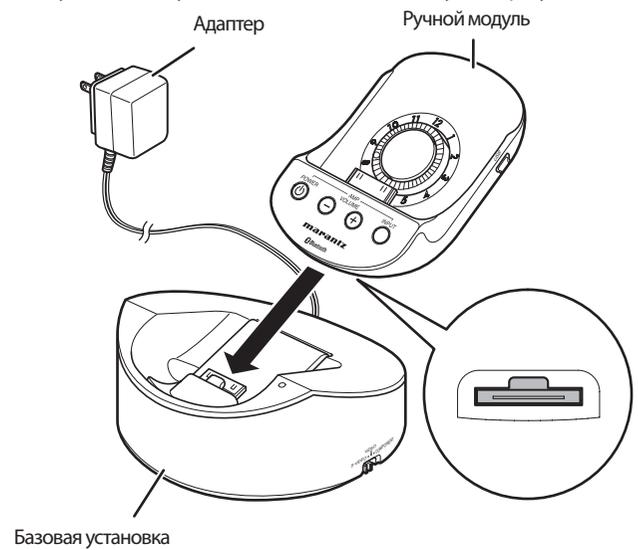
4. Подсоедините входящий в комплект адаптер питания к разъему AC приемника. (Более подробная информация дана в разделе «Подготовка адаптера питания» (стр.6).)



ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

② ПОДКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОГО МОДУЛЯ К БАЗОВОЙ УСТАНОВКЕ

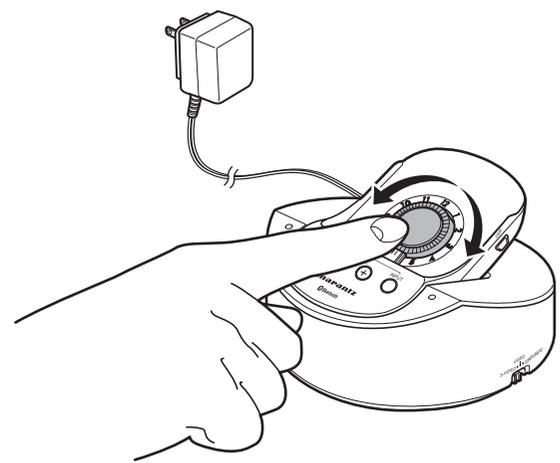
1. Закрепите ручной модуль к базовой установке, как показано на следующем рисунке.



2. Подсоедините входящий в комплект адаптер питания к разъему АС базовой установки. (Более подробная информация дана в разделе «Подготовка адаптера питания» (стр.6).)

③ ПОДКЛЮЧЕНИЕ iPod К РУЧНОМУ МОДУЛЮ

1. Вращая регулятор толщины на ручном модуле, настройте подходящую толщину устройства в зависимости от вашего iPod. Подробнее о настройках регулятора см. в таблице «Список значений регулятора толщины».



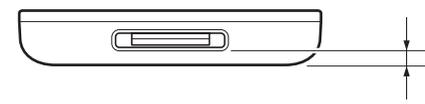
СПИСОК ЗНАЧЕНИЙ РЕГУЛЯТОРА ТОЛЩИНЫ

iPod	Значение регулятора	iPod	Значение регулятора
iPod touch 1G/2G	3	iPod 4G Photo 20GB/30GB	7
iPod classic 160GB	9	iPod 4G Photo 40GB/60GB	12
iPod classic 80GB/120GB	4	iPod 4G 20GB	6
iPod 5G Video 60GB/80GB	9	iPod 4G 40GB	11
iPod 5G Video 30GB	4	iPod nano 1G/2G/3G/4G	1
		iPod mini	7

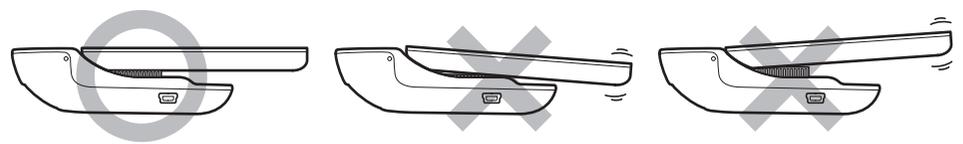
«G» в таблице означает поколение продукта iPod.
Например: iPod 5G (iPod, 5-ое поколение)

Примечания:

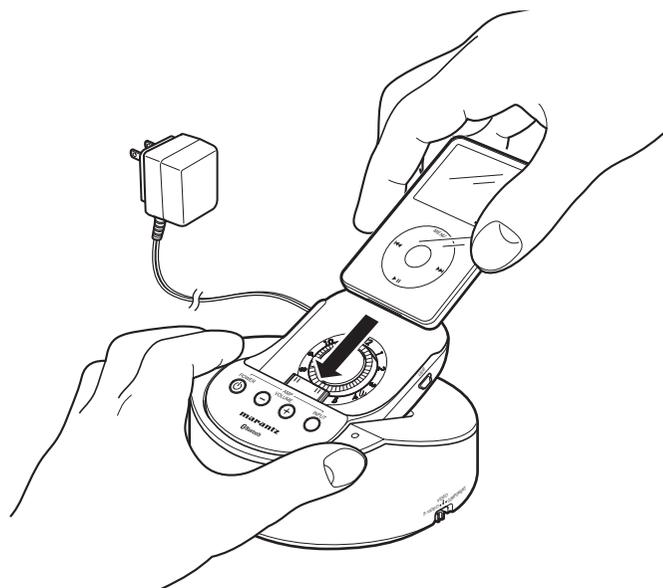
- Местоположение док-станции на каждом iPod различается в зависимости от поколения, типа и объема установленной памяти.



- До подключения iPod убедитесь, что установили регулятор толщины в соответствующее положение. Если подключать/отключать iPod без установки регулятора толщины в соответствующее положение, вы можете повредить разъемы.

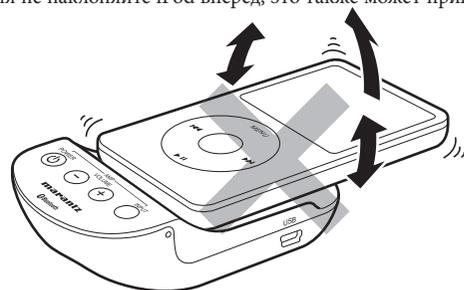


- Надежно подключайте iPod к док-станции ручного модуля.



Примечания:

- Вставляя/извлекая iPod в/из ручного модуля, крепко держите ручной модуль в руке. Неверное крепление/извлечение iPod может привести к повреждению контактов.
- Вставляя/извлекая iPod в/из ручного модуля, не крутите iPod, так как это также может привести к повреждению контактов.
- Во время использования не наклоняйте iPod вперед, это также может привести к повреждению контактов.



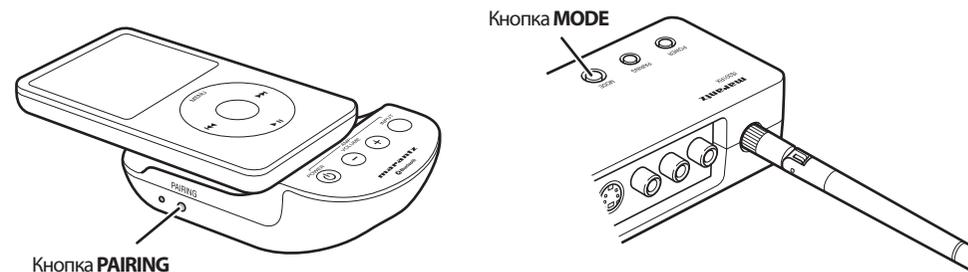
- Не вставляйте iPod в ручной модуль с закрепленным защитным футляром. В противном случае это может привести к плохому контакту или повреждению коннекторов.
- Не используйте с ручным модулем другие дополнительные принадлежности, такие как передатчик FM или микрофон. Это может привести к неисправности.
- Marantz не несет ответственности за утерю или повреждение данных iPod, которое может произойти при подключении iPod к данному устройству.

4 ВЫПОЛНЕНИЕ БЕСПРОВОДНОГО СОЕДИНЕНИЯ МЕЖДУ РУЧНЫМ МОДУЛЕМ И ПРИЕМНИКОМ

Для создания беспроводного соединения между ручным модулем и приемником необходимо выполнить сопряжение для взаимной аутентификации и регистрации. Выполните сопряжения согласно описанной далее процедуре.

ПРОЦЕДУРА СОПРЯЖЕНИЯ

- Закрепите ручной модуль к базовой установке.
- Расположите приемник возле базовой установки и подключите адаптеры к каждому из них.
- Затем одновременно нажмите и отпустите кнопку **PAIRING** на ручном модуле и кнопку **MODE** на приемнике. Индикатор **PAIRING** загорится красным (связь не установлена).



- Нажмите и удержите в нажатом положении кнопку **PAIRING** на ручном модуле и кнопку **MODE** на приемнике в течение 5 секунд, пока индикатор **PAIRING** начнет мигать синим и красным цветом с интервалом в 0,5 секунд. Ручной модуль и приемник выполняют поиск остальных сопряженных устройств.
- По завершении поиска и сопряжения цвет мигающего индикатора **PAIRING** изменится на синий. Устройство автоматически начнет подготовку к беспроводному воспроизведению аудиосигнала.

Когда индикатор **PAIRING** начнет мигать синим цветом с интервалом 0,5 секунд, подготовка к воспроизведению аудио сигнала завершена. Включите воспроизведение iPod.

Примечания:

- Даже если беспроводное соединение прервано по какой-либо причине, например, радиоволновые помехи или перебои напряжения в сети, то автоматически будет выполняться повторное соединение.
- Если соединение невозможно, то индикатор **PAIRING** загорится красным цветом. В этом случае дважды нажмите кнопку **PAIRING** на ручном модуле для отключения, а затем нажмите эту же кнопку еще раз, чтобы индикатор **PAIRING** загорелся красным цветом. Затем снова нажмите кнопку **PAIRING**. Индикатор **PAIRING** начнет мигать синим с интервалом 0,5 секунд, указывая, что началась подготовка к повторному соединению. Когда индикатор **PAIRING** начнет мигать синим цветом с интервалом 0,5 секунд, подготовка к повторному соединению завершена.

ПРИ ОТСОЕДИНЕНИИ IPOD И РУЧНОГО МОДУЛЯ ОТ БАЗОВОЙ УСТАНОВКИ

- В зависимости от типа iPod, ручной модуль может не перейти в режим беспроводного соединения при включении iPod. В этом случае, отсоедините iPod от ручного модуля.
- Если iPod включается при отсоединении iPod и ручного модуля от базовой установки, то ручной модуль может не включиться. Это зависит от типа iPod или состояния встроенной батарейки iPod. В этом случае подключите iPod и ручной модуль к базовой установке, а затем включите ручной модуль. Наконец, отсоедините ручной модуль и iPod от базовой установки.

ОБЪЯСНЕНИЯ И ФУНКЦИИ

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

НЕПОДАВКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

ПРОЧЕЕ

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

СОЕДИНЕНИЕ IS-LINK (ПРОВОДНОЕ)

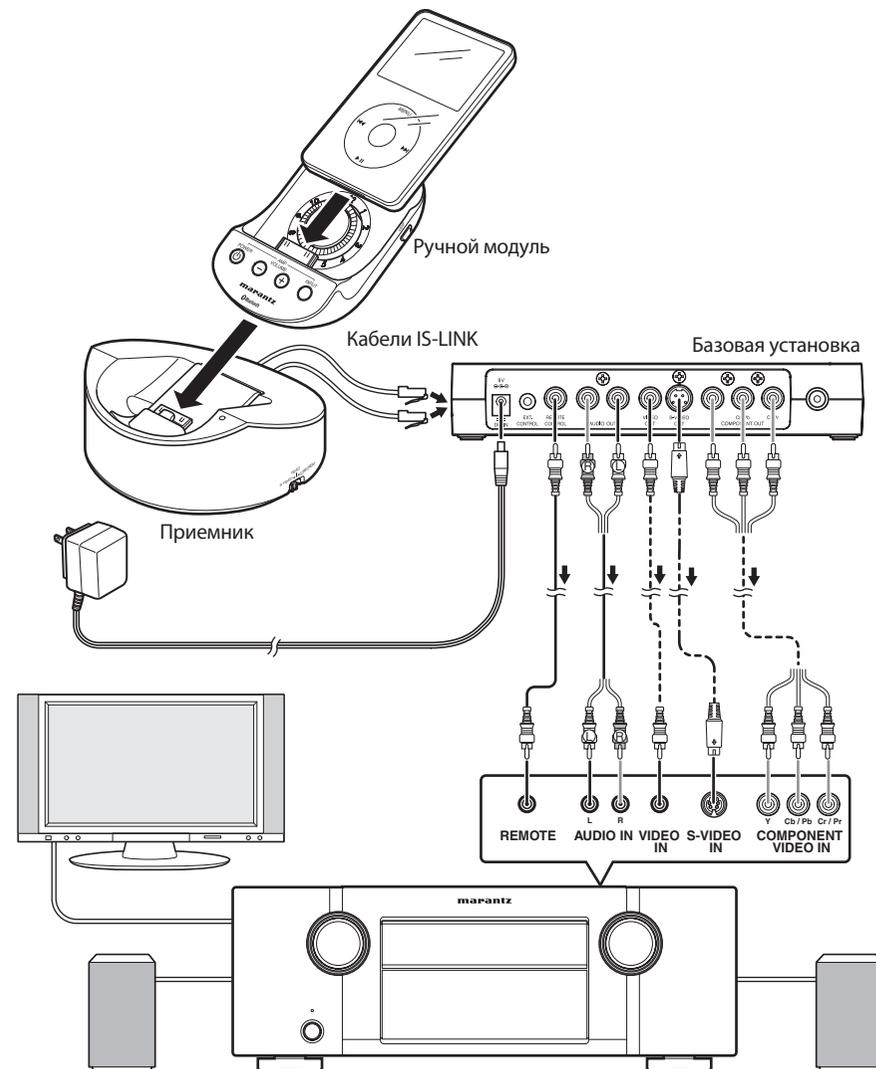
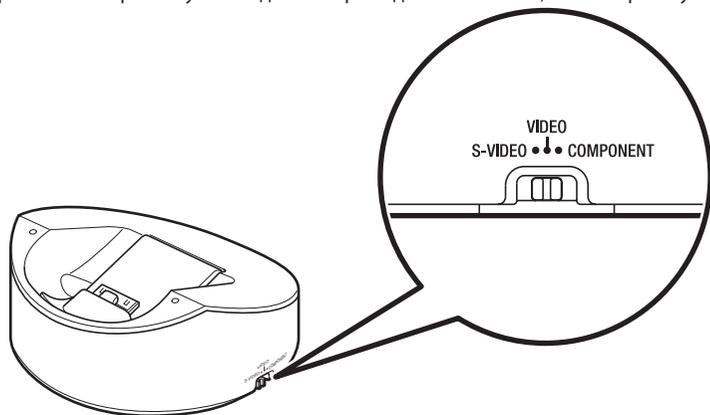
ДОСТУПНЫЕ ФУНКЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОВОДНОГО СОЕДИНЕНИЯ IS-LINK

- Воспроизведение аудио и видеосигналов
- Дистанционное управление усилителем или ресивером Marantz, с использованием кнопок управления **AMP** на ручном модуле.
- Дистанционное управление усилителем Marantz с помощью входящего в комплект пульта ДУ
- Использование базовой установки в качестве инфракрасного приемника для управления продуктом Marantz.

ДО ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Примечания:

- Функции, недоступные при выполнении соединения IS-LINK:
 - Воспроизведение видеоматериалов iPod, если ручной модуль и iPod отсоединены от базовой установки
- Во время соединения IS-LINK питание подается на базовую установку от приемника. Таким образом, нет необходимости в подключении адаптера питания к базовому модулю.
- Приемник передает три типа видеосигналов. Установите переключатель видеосигналов на базовой установке в соответствии с используемым выходным видеосигналом.
- Если переключатель видеосигналов будет переключен во время воспроизведения, выходной сигнал может не измениться, что зависит от типа подключенного **iPod**. В этом случае возвратитесь на страничку MENU и перезапустите воспроизведение видео.
- Некоторые модели iPod не поддерживают компонентный выходной видеосигнал.
- Видеосигнал может не сразу выводиться из iPod при его подключении к ручному модулю и базовой установке, которые подключены к приемнику с помощью кабеля IS-LINK. В этом случае подождите некоторое время, вернитесь на страничку MENU для выбора видеосигнала iPod, затем перезапустите воспроизведение.



① ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИЕМНИКА И УСИЛИТЕЛЯ

1. Подключите разъемы AUDIO OUT приемника с входными разъемами усилителя/ресивера с помощью входящего в комплект кабеля AV.
2. Подключите входные видео разъемы усилителя/ресивера/телевизора к одному из разъемов VIDEO OUT (VIDEO/S-VIDEO/COMPONENT) приемника с помощью видео кабелей.
S-VIDEO кабель и компонентный видео кабель не входят в комплект поставки. Используйте отдельно приобретаемые кабели.

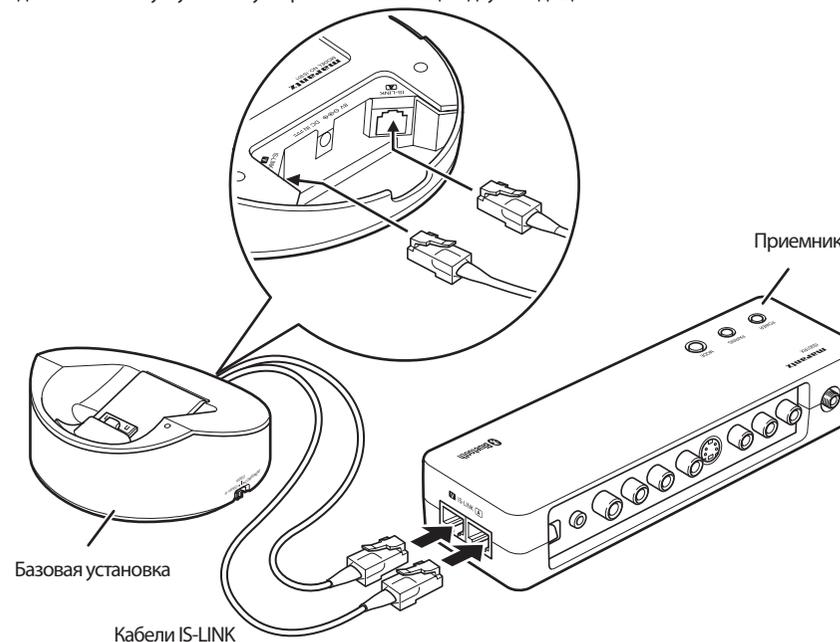
Примечание

Не подключайте одновременно разные видеокабели, так как это может привести к помехам видеосигналов или сбою в работе.

3. Если вы хотите дистанционно управлять подключенным оборудованием, используя разъемы Marantz REMOTE CONTROL, подключите разъемы REMOTE CONTROL нужного оборудования и приемника с помощью входящего в комплект кабеля дистанционного управления.

② ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАЗОВОЙ УСТАНОВКИ И ПРИЕМНИКА С ПОМОЩЬЮ КАБЕЛЯ IS-LINK

1. Подключите базовую установку и приемник с помощью двух входящих в комплект кабелей IS-LINK.



2. Подсоедините входящий в комплект адаптер питания к разъему AC приемника. (Подробнее о подготовке адаптера питания см. на стр. 6.)

③ ПОДКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОГО МОДУЛЯ К БАЗОВОЙ УСТАНОВКЕ

Подробности о подключении см. на стр. 8.

- Во время соединения IS-LINK питание подается на базовую установку от приемника. Таким образом, нет необходимости в подключении адаптера питания к базовому модулю.

④ ПОДКЛЮЧЕНИЕ iPod К РУЧНОМУ МОДУЛЮ

Подробности о подключении см. на стр. 8.

НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ

Данное устройство может быть установлено на стену. Внимательно прочтите описанные далее меры предосторожности и аккуратно установите устройство. В целях безопасности рекомендуем доверить монтажные работы профессиональным мастерам.

ЗАМЕЧАНИЯ ПО ВЫБОРУ МЕСТА ДЛЯ УСТАНОВКИ

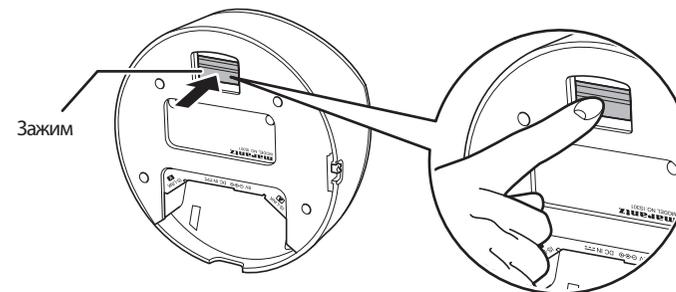
- До начала монтажных работ проверьте надежность материала и соответствие строительным нормам места для установки. Если эти условия не соблюдаются, устройство может упасть и привести к травме.
- Не монтируйте устройство в местах сильных вибраций, ударов. В противном случае устройство также может упасть, что приведет к повреждению самого устройства или личной травме.
- До начала монтажных работ убедитесь, что в месте крепления не проложен электрический кабель.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

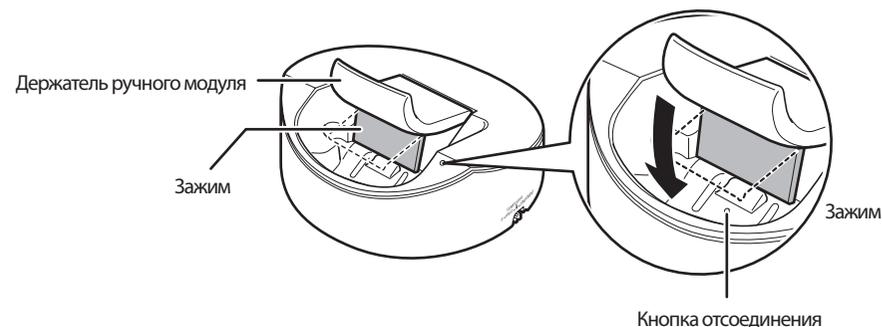
- Не модифицируйте устройство или не используйте его нерекомендуемым способом. Падение устройства может привести к личной травме.
- Входящие в комплект шурупы для монтажа предназначены для крепления на деревянной поверхности. При необходимости крепления устройства на другой поверхности приобретите шурупы, соответствующие материалу стены.
- Тщательно закручивайте шурупы при монтаже базового модуля. Слабо закрученные шурупы могут стать причиной несчастного случая, например, падения устройства. Не оставляйте шурупы незакрученными.
- Не монтируйте устройство таким образом, чтобы оно выступало из-за внешнего угла. В противном случае это может привести к травме, так как вы можете удариться о выступающий угол.
- Marantz не несет ответственности за любой несчастный случай или повреждения, возникшие в результате несоответствующего монтажа или использования устройства.
- Во время монтажа будьте предельно осторожны и не повредите пальцы или руки.
- Убедитесь, что надежно закрутили оба шурупа в отверстиях для настенного монтажа приемника.

ПРОЦЕДУРА УСТАНОВКИ БАЗОВОГО МОДУЛЯ

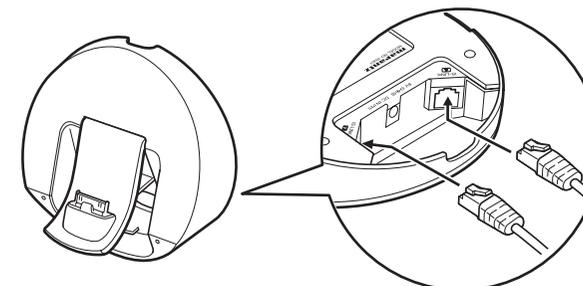
1. Снимите ручной модуль с базовой установки.
2. Нажмите на зажим держателя в отверстии на нижней стороне базовой установки.



3. Подняв держатель ручного модуля нажмите на зажим до щелчка, зафиксировав его на месте.

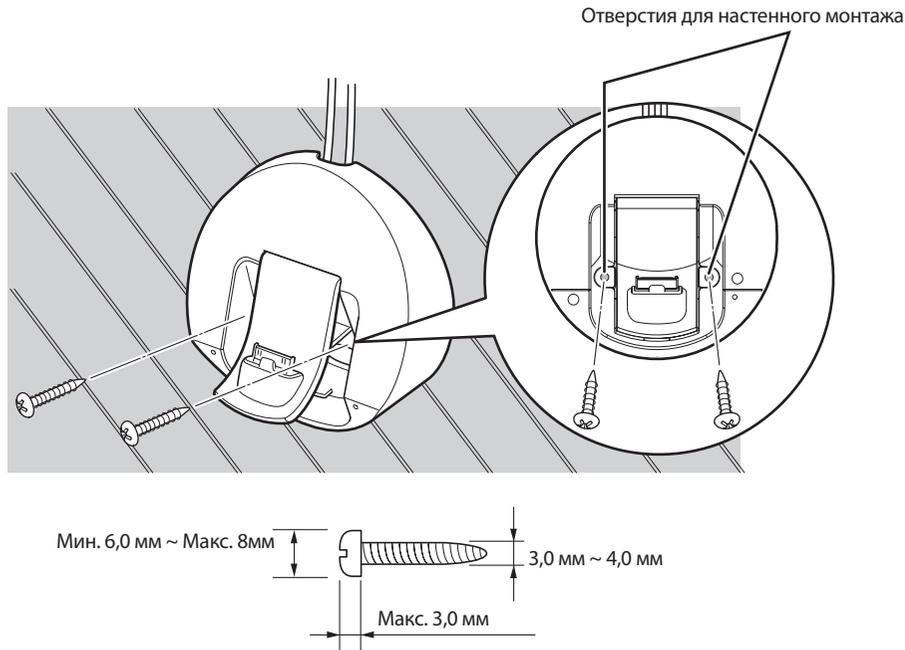


4. Подключите кабели.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

5. Надежно закрепите базовую установку на стене, подтянув шурупы указанного на следующем рисунке размера с помощью отвертки, через отверстия для настенного монтажа базовой установки.



Примечания:

- Убедитесь, что надежно закрепили устройство на стене.
- Внимательно подключите кабели к устройству.
- Для отсоединения устройства от стены и использования его на столе, необходимо вернуть фиксатор в исходное положение. Для этого удержите в нажатом положении кнопку отпущания и возвратите держатель ручного модуля в исходное положение.

ПРОЦЕДУРА УСТАНОВКИ ПРИЕМНИКА

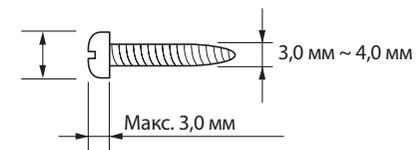
Приемник может быть вмонтирован в рэк или закреплен на стену с помощью двух отверстий на нижней стороне приемника.

Приемник может быть установлен как вертикально, так и горизонтально. Выберите направление установки в соответствии с условиями.

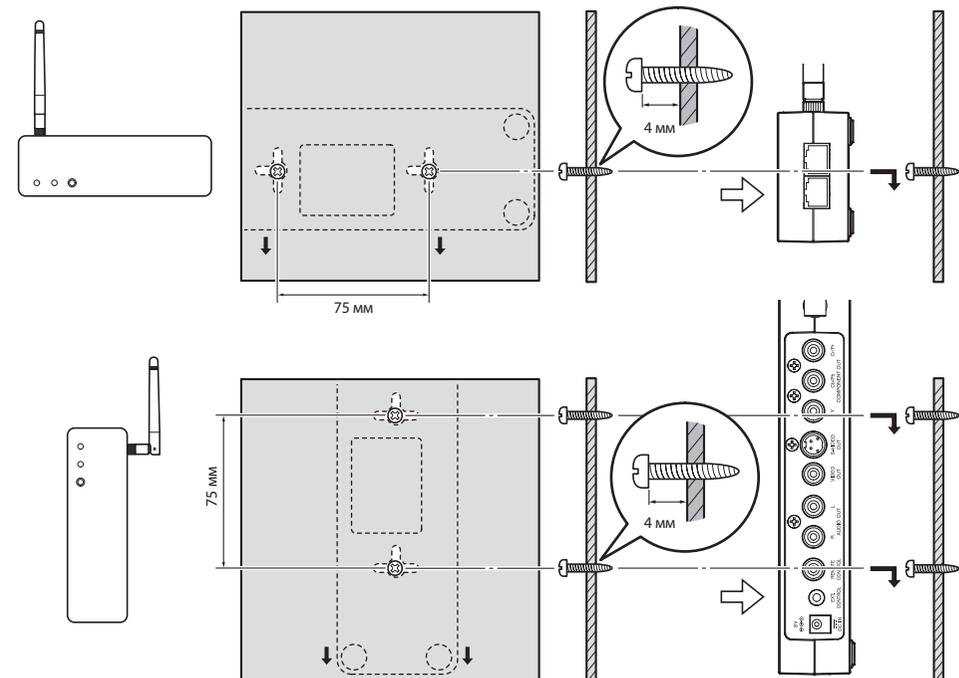
Примечания:

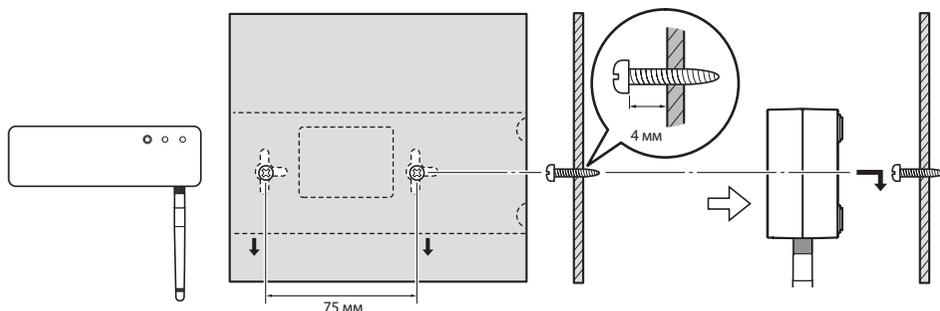
- Чувствительность приема изменяется в зависимости от направления антенны. Прежде чем установить приемник настройте антенну в нужном направлении и проверьте качество принимаемого радиосигнала.
 - Входящие в комплект шурупы для монтажа предназначены для крепления на деревянной поверхности. При необходимости крепления устройства на другой поверхности приобретите шурупы, соответствующие материалу стены.
 - До начала настенного монтажа внимательно прочтите все меры предосторожности.
1. Приобретите два шурупа, которые подходят для поверхности вашей стены. Размер шурупов указан на следующем рисунке.

Мин. 6,0 мм ~ Макс. 8мм



2. Относительное положение отверстий для настенного монтажа приемника показано на следующем рисунке. (Воспользуйтесь шаблоном с последней страницы брошюры.)





Примечание

Закручивая шурупы в стену, оставьте небольшой зазор между поверхностью стены и головкой шурупа, как показано на рисунке.

3. Расположите приемник так, чтобы два закрученных в стену шурупа попали в отверстия приемника, затем плавно потяните приемник вниз, надежно закрепив его на стене.
4. Зафиксировав приемник на стене, подключите адаптер и другие кабели.

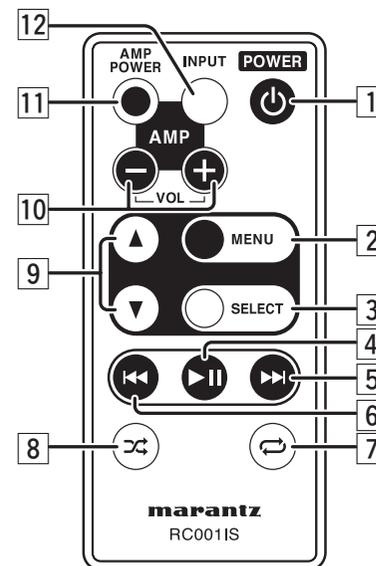
Примечания

- Убедитесь, что надежно закрепили приемник на стене.
- Внимательно подключите адаптер и кабели к приемнику.

5. Чтобы снять приемник со стены, поднимите его вверх и потяните на себя.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДУ (RC001IS)

НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ КНОПОК ПУЛЬТА ДУ



- 1 Кнопка POWER**
Используется для включения/выключения питания iPod.
- 2 Кнопка вызова меню (MENU)**
Работает так же, как кнопка MENU на iPod.
- 3 Кнопка SELECT**
Работает так же, как кнопка Select на iPod.
- 4 Кнопка ▶II (воспроизведение/пауза)**
Работает так же, как кнопка ▶II на iPod.
- 5 Кнопка ▶I (переход)**
Нажмите один раз для перехода к следующему контенту.

- 6 Кнопка I◀◀ (переход назад)**
Нажмите один раз для возврата к началу воспроизводимого контента. Нажмите эту кнопку дважды для возврата к предыдущему контенту.

- 7 Кнопка повтора**
Эта кнопка используется для изменения режима повтора на iPod. (Одна песня → Все песни → Выкл.)

- 8 Кнопка случайного воспроизведения**
Эта кнопка используется для изменения режима воспроизведения в случайном порядке на iPod. (Песни → Альбомы → Выкл.)

- 9 Кнопки ▲▼**
Эти кнопки работают аналогично кнопкам вверх (▲) и вниз (▼) на iPod. Эти кнопки также используются для перемещения курсора. (Регулировка громкости на iPod отключена.)

- 10 Кнопки AMP VOL +/-**
Эти кнопки используются для увеличения/уменьшения уровня громкости усилителя/ресивера Marantz, удаленно подключенного к устройству.

- 11 Кнопка AMP POWER**
Эта кнопка используется для включения/выключения усилителя/ресивера Marantz, удаленно подключенного к устройству.

- 12 Кнопка AMP INPUT**
Эта кнопка используется для переключения входного источника сигнала усилителя/ресивера Marantz, удаленно подключенного к устройству. (Для некоторых моделей дистанционное управление недоступно).

Примечание

Работа пульта ДУ может отличаться от описанной, в зависимости от поколения и модели iPod.

ОБОЗНАЧЕНИЯ И ФУНКЦИИ

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

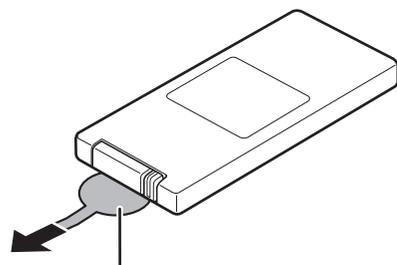
ПРОЧЕЕ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПУЛЬТА ДУ

Необходимо установить в пульт ДУ литиевую батарейку.

До начала использования извлеките изоляционный вкладыш.

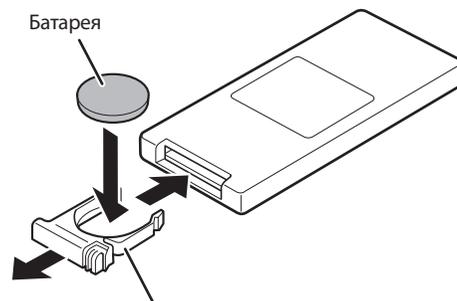


Изоляционный вкладыш

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Если батарейки пульта ДУ разряжены, то рабочий диапазон пульта чрезмерно сокращается. В этом случае замените батарейку новой.

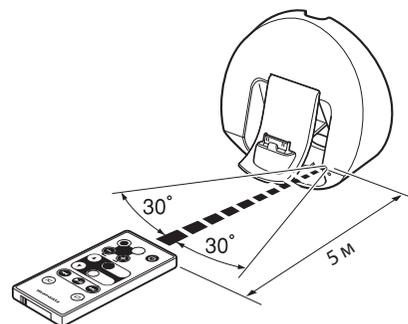
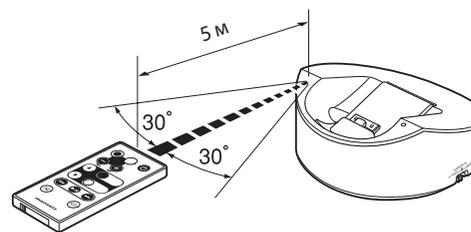
1. Вытяните плавно отсек для батарейки, как указано на рисунке на задней панели пульта ДУ.
2. Извлеките старую литиевую батарейку из отсека и вставьте новую. Установите батарейку таким образом, чтобы сторона со знаком «+» была наверху.
3. Верните отсек для батареек в исходное положение.



Отсек для батареек

РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН ПУЛЬТА ДУ

Радиус действия пульта ДУ показан на следующем рисунке.



Примечания:

- Следите за тем, чтобы прямой солнечный свет, люминесцентный или другой яркий свет не попал на инфракрасное окно приема сигнала (чувствительный элемент дистанционного управления). В противном случае, возможно нарушение работу пульта ДУ.
- Учтите, что использование пульта ДУ может влиять на работу других приборов, управляемых дистанционно.
- Работа пульта ДУ становится невозможной, если на пути следования сигнала от пульта до датчика устройства расположены какие-либо препятствия.
- Не ставьте никакие предметы на верхнюю поверхность пульта. При этом одна или несколько кнопок могут оказаться постоянно нажатыми, что приведет к преждевременному разряду батареи.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕЕК

Неверное использование литиевой батарейки может привести к перегреву или возгоранию. При обращении с батареями или их замене помните о следующем:

- Входящая в комплект батарейка предназначена лишь для проверки функциональности пульта ДУ.
- Используйте литиевую батарейку CR2032.
- Не перезаряжайте батарейку.
- Не разбирайте батарейку и не пытайтесь повредить ее.
- При замене батарейки обратите внимание на ее полярность (+ и -).
- Не оставляйте батарейку в местах, подверженных влиянию высоких температур, например, под прямыми солнечными лучами.
- Храните батарейку в недоступном для детей месте. Если ребенок все же проглотил батарейку, немедленно обратитесь к терапевту.
- В случае протекания батарейки немедленно извлеките ее из отсека. Будьте осторожны при обращении с протекающей батарейкой, так как при контакте электролита с вашей кожей или одеждой может произойти возгорание. Если вы все же нечаянно коснулись электролита, немедленно промойте руку водой и обратитесь к терапевту.
- Неиспользуемую батарейку необходимо разрядить, завернуть ее в пленку и утилизировать в указанном месте, определенном нормативами места, предназначенном местными органами для утилизации.

НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Внимательно прочтите следующие пункты, если столкнулись с проблемами в работе устройства. Если в следующих пунктах вы не нашли решения возникшей проблемы, обратитесь в магазин, в котором вы приобрели устройство, к ближайшим представителям Marantz или в сервисный центр Marantz в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет звука или изображения	iPod неверно подключен к док-станции iPod данного устройства.	Отключите iPod от док-станции и снова подключите его.
	Отсутствует воспроизведение iPod	Включите воспроизведение iPod.
	Кабели, подключенные к устройству, неплотно вставлены в разъем.	Проверьте правильность подключений.
	Адаптер неверно подключен к устройству или отключен от настенной розетки.	Внимательно подключите адаптер к устройству и настенной розетке.
Отсутствует звук	Сопряжение для соединения по Bluetooth было неверно завершено.	Повторите выполнение сопряжения для беспроводного соединения по Bluetooth.
	Ресивер или усилитель, подключенный к устройству, не включен.	Включите питание ресивера или усилителя.
	Входной разъем ресивера или усилителя, выбранный для приема выходного сигнала iPod, был выбран неверно.	Проверьте входной разъем ресивера или усилителя.
	Уровень громкости ресивера или усилителя, к которому подключено устройство, слишком низок.	Увеличьте уровень громкости ресивера или усилителя.
Отсутствует видео	Используется беспроводное соединение.	Необходимо выполнить соединение IS-LINK.
	Выполнены несоответствующие настройки видео выхода для iPod	Проверьте правильность настроек видео выхода для iPod.
	Настройки переключателя видеосигнала на базовой установке выполнены неверно.	Установите переключатель видеосигнала в положение, соответствующее выходному видео разъему, к которому подключен видео кабель.
Искаженный звук	Возможно, в тоже частотной полосе находятся и устройства с частотами 2,4 ГГц, например, беспроводные устройства LAN или микроволновая печь.	Измените местоположение ручного модуля и приемника.
Не работает входящий в комплект пульт ДУ	iPod неверно подключен к док-станции iPod данного устройства.	Отключите iPod от док-станции и снова подключите его.
	Возможно, существует некое препятствие на пути инфракрасного сигнала от пульта ДУ до датчика устройства.	Уберите существующие препятствия.
	Кабель дистанционного управления неверно подключен.	Проверьте правильность подключений.

ПРОЧЕЕ

ОЧИСТКА ВНЕШНИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ УСТРОЙСТВА

Внешний вид вашего устройства сохранится надолго при надлежащем уходе и чистке. Никогда не используйте губки, стальную мочалку, стиральные порошки или агрессивные химические агенты (например, щелочной раствор), спирт, разбавитель, бензин, инсектициды или другие испаряющиеся вещества, поскольку они испортят внешний вид изделия. Также никогда не используйте ткань, содержащую химические вещества. Если прибор загрязнился, протрите внешние поверхности мягкой, безворсовой тканью. Если прибор сильно запахкан:

- разбавьте немного моющего средства в воде, в пропорции одна часть моющего средства на шесть частей воды.
- промочите мягкую, безворсовую ткань в растворе и выжмите.
- протрите прибор влажной тканью.
- высушите прибор, протирая его сухой тканью.



РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

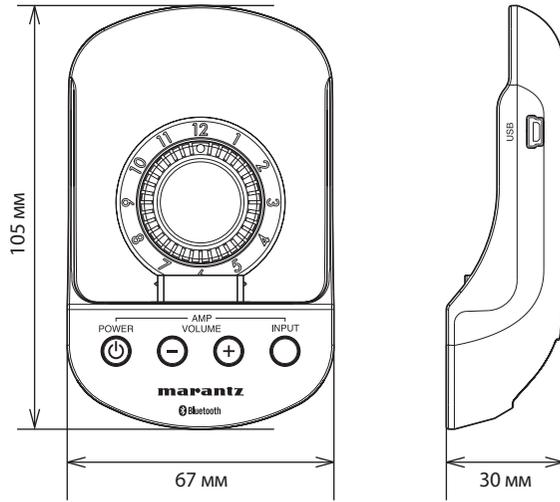
Только самые компетентные и квалифицированные техники должны допускаться для обслуживания по заводской гарантии. Персонал имеет знания и специальные навыки, необходимые для ремонта и настройки этого точного оборудования. По истечении гарантийного периода, ремонт будет производиться платно, если есть возможность вернуть прибор в рабочее состояние. В случае трудностей, обратитесь к вашему дилеру или напишите непосредственно в ближайшее к вам представительство, указанное в списке Авторизированных Сервисных Центров Marantz. В письме укажите модель и серийный номер оборудования, а также полное описание о том, что вы считаете ненормальным в поведении изделия.

ПРОЧЕЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

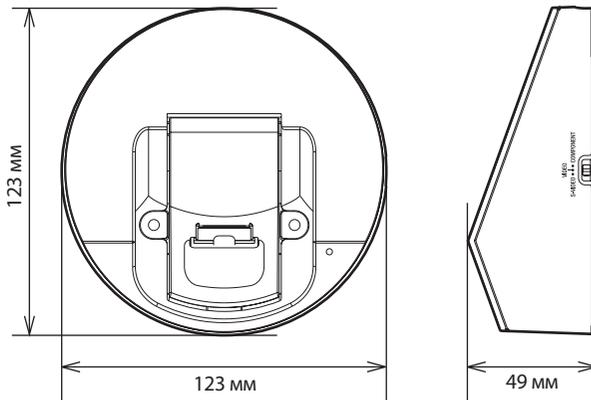
РУЧНОЙ МОДУЛЬ (IS301)

Блок питания 5 В постоянного тока от входящего в комплект блока питания iPod
 Вес 68 г
 Внешние размеры (Ш/В/Г) 67 x 105 x 30 мм
 Разъемы USB mini B



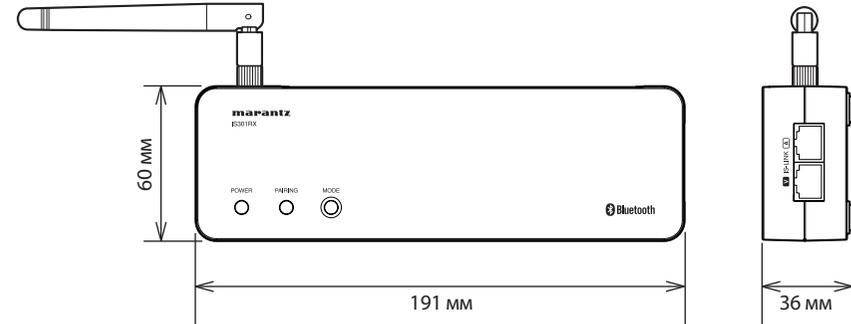
БАЗОВАЯ УСТАНОВКА (IS301DS)

Блок питания 8 В постоянного тока (от адаптера питания)
 Вес 230 г
 Внешние размеры (Ш/В/Г) 123 x 123 x 49 мм
 Разъемы RJ-45 x2



ПРИЕМНИК (IS301RX)

Блок питания 8 В постоянного тока (от адаптера питания)
 Вес 230 г
 Внешние размеры (Ш/В/Г) 191 x 60 x 36 мм
 Разъемы Видео выходы (S-VIDEO x1, VIDEO x1, COMPONENT x1)
 Аналоговый аудио разъем x1, разъем дистанционного управления x1, разъем RS-232C x1, RJ-45 x2



СВЯЗАННЫЕ ПО BLUETOOTH УСТРОЙСТВА (IS301/IS301RX)

Метод связи Bluetooth версия 2.1 + EDR
 Выход Bluetooth Power Class 2
 Максимальный радиус охвата Луч обзора приблизительно 10 м (*1)
 Полоса частот От 2,400 ГГц до 2,4835 ГГц
 Метод модуляции FH-SS
 Совместимые профили для Bluetooth A2DP (Профиль усовершенствованного распределения звука), AVRCP (Профиль дистанционного управления аудио/видео)
 Поддерживаемый кодек SBC (Subband Codec)
 Поддерживаемый стандарт защиты содержимого SCMS-T (Только для IS301RX)
 Пароль 0000

(*1) Радиус охвата является приблизительным значением. Оно может варьироваться в зависимости от окружающих условий.

- Термин *Bluetooth** и логотип являются торговыми марками Bluetooth SIG, Inc. и любое использование указанных знаков должно производиться с разрешения D&M Holdings Inc. Все остальные торговые марки или товарные знаки принадлежат их правообладателям.
- Соединение со всеми существующими устройствами Bluetooth не гарантируется.

ВХОДЯЩИЙ В КОМПЛЕКТ АДАПТЕР ПИТАНИЯ

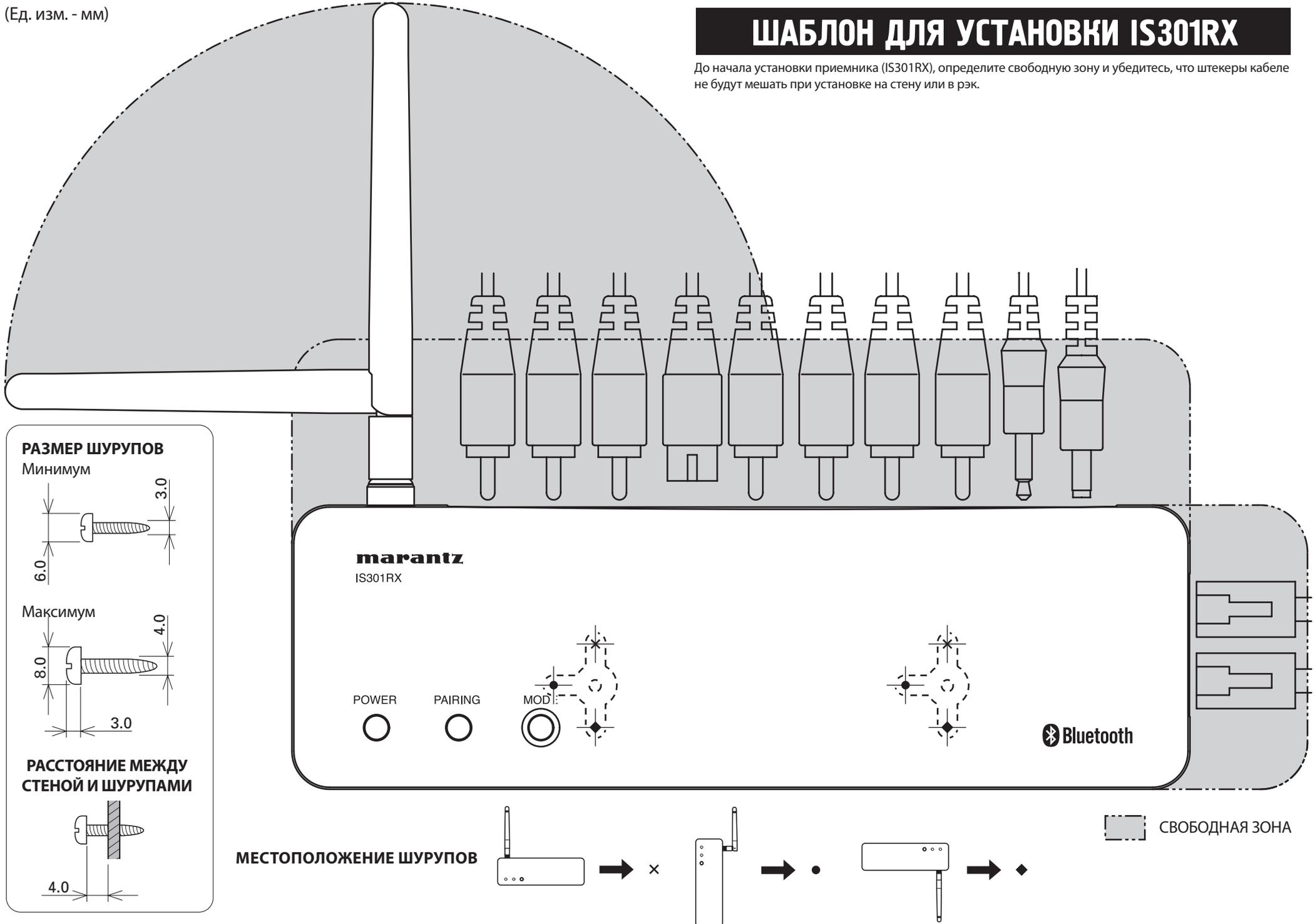
Блок питания 100 В – 240 В (50 Гц/ 60 Гц), 1А

Технические характеристики и внешний вид изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

(Ед. изм. - мм)

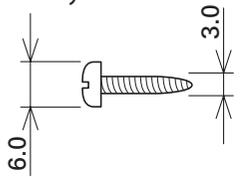
ШАБЛОН ДЛЯ УСТАНОВКИ IS301RX

До начала установки приемника (IS301RX), определите свободную зону и убедитесь, что штекеры кабеле не будут мешать при установке на стену или в рэк.

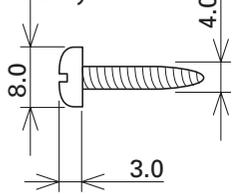


РАЗМЕР ШУРУПОВ

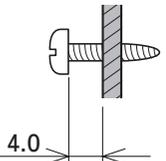
Минимум



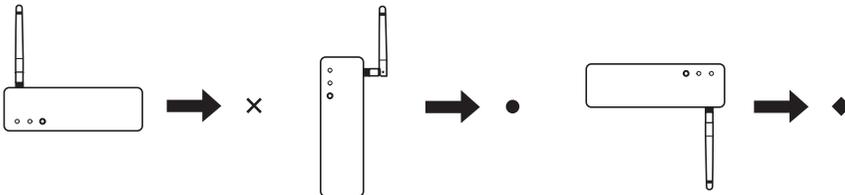
Максимум



РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ СТЕНОЙ И ШУРУПАМИ



МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ШУРУПОВ



СВОБОДНАЯ ЗОНА

www.marantz.com

Ближайшего уполномоченного дилера или распространителя вы можете найти на нашем веб-сайте.

marantz® является зарегистрированной торговой маркой

